

FORUM

6501 Lansing Ave.
Cleveland, OH 44105
216-883-2828
e-mail: forumpacc@yahoo.com
www.naforumcle.com

October 2017, No. 10/178
Październik 2017, Nr 10/178

POLISH-AMERICAN



John Paul II

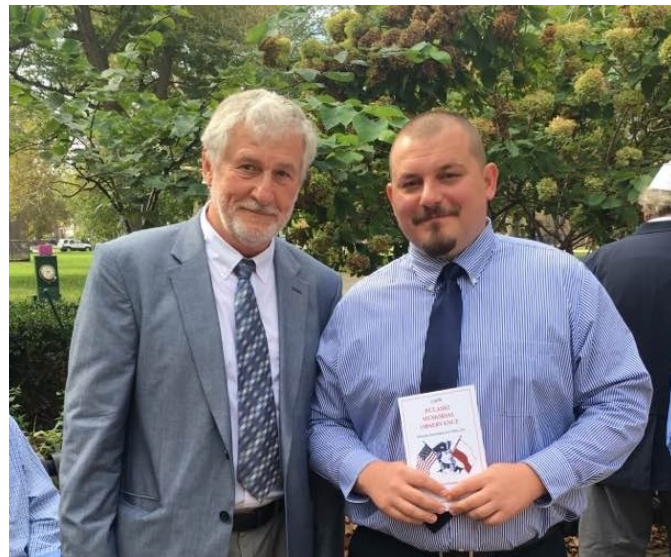
CULTURAL CENTER



Presentation at 238th Memorial Observance of the untimely death of General Kazimierz Pułaski, Polonia Foundation of Ohio, Inc.

The history of General Kazimierz Pułaski (1745-1779) is a history of Poles helping Americans to fight for independence. General Pułaski, known as the “Father of the American Cavalry”, was the son of a count. He met Benjamin Franklin in Paris and volunteered his services for the cause of the independence of the American colonies. During the Revolutionary War, he came to the aid of George Washington and rose to the rank of Brigadier-General, using skills he had gained from his experiences in battles in Europe. He was killed in the Battle of Savannah in 1779. "Pułaski's Legion" was known as the Polish Legion, and he was recognized for his bravery and courage. This is why I find it very appropriate that we celebrate General Pułaski Memorial Day together with representatives from the Polish Legion of American Veterans. We celebrate this day with the Polonia Foundation that helps Americans of Polish descent in gaining knowledge by offering them financial support in their professional education.

The three most important words for me from this introduction are Polonia, Veterans, and Education. Let me share with you how these three words became so important for me and why today I find it appropriate to talk about them. I am an American, born and educated in Poland. I came to the United States in 1988 to work in the Case Western Reserve University in the laboratory of Dr. Anthony DiMarco on a model of the electrical stimulation of respiratory muscles. The ultimate goal of this research was to allow quadriplegic patients to breathe without artificial respirators. Case Western Reserve University has a long tradition of employing researchers and educators from Poland.



While working at Case I met department directors, professors, administrators, and students who either came from Poland or are proud members of Polonia.

The contribution of Poles in the academic community in Cleveland is strong and helps develop professional ties with academia in Poland. This is an environment in which the Polonia Foundation can support young students of Polish descent in their education. Dr Edward Horowitz from Cleveland State University created the Polish Studies Initiative that invites Polish academics from Poland to teach students. Their lectures are also attended by members of Polonia. One of the professors invited by the Polish Studies Initiative, Lesław Tetla, was an invited speaker at last year Pułaski Memorial Observance. The Mandel School of Applied Social Sciences of Case Western Reserve University developed a study abroad program for American students to travel to Poland. Professor Kathleen

Farkas, who helped in the creation of this program, is instrumental in developing international cooperation with Adam Mickiewicz University in Poznań and with the University of Warsaw. Both Polish studies at Cleveland State University and the Case cooperation with Polish universities are often supported by the Kosciuszko Foundation. This support was recently reinforced by the acceptance of Professor Kathleen Farkas to serve as the new Ohio Chapter President of Kosciuszko Foundation.

The John Paul II Polish-American Cultural Center in Cleveland is open for lectures, meetings, and exhibitions related to Polish science and culture. There have already been two international conferences attended by Polish and American researchers and educators. One of the presenters was then the Kosciuszko Foundation representative in Poland, Dr. Piotr Wilczek. Today, he is the Ambassador of Poland to the United States. One of the walls in the Center is covered with signatures of its guests, with names such as Presidents Lech Wałęsa and Bronisław Komorowski and artists such as composer Krzysztof Penderecki. The Center's newsletter Forum informs Cleveland's Polonia about all community efforts to celebrate Polish history and culture. Cleveland Opera, earlier known as Opera Circle, performs in many important halls and theaters throughout Cleveland, featuring the music of such famous Polish composers as Szymanowski and Moniuszko.

I mention these activities to show the environment that allows people to stay connected to Polish culture. Such an environment fosters cooperation and interest between different entities in America and Poland. The name Pułaski is well known in both these countries but it is up to Polonia to build these bridges through education and celebration of historical dates, to continue the kind of support Pułaski provided at such a crucial point in American history. We need to remember these historical moments in the context of contemporary life. This year's meeting of the Polonia Foundation is in Tremont, one of the oldest Polish settlements in the Greater Cleveland area. This is where there is a home of Polish Legion of American Veterans Post #30. This is a very appropriate context for today's memorial. For me personally, this is also the first Polish community I met when I came to Cleveland.

The laboratory of Dr. DiMarco since 1988 hosted several Polish scientists or trainees, including Dr. Krystyna Budzińska, Sławomir Januszewski, and Paul Kotas. Dr. Krzysztof Kowalski came from Adam

Mickiewicz University in Poznań in 1992 and continued to work on the electrical stimulation of respiratory muscles to produce cough. One of the significant health problems of quadriplegic patients is a lack of cough that clears respiratory pathways from lung secretion. Dr. Kowalski and Dr. DiMarco were able to apply their method of functional electrical stimulation to activate respiratory muscles with Christopher Reeve, whose celebrity as Superman allowed many people to learn about this method. Today Dr. Kowalski works in the Veterans Administration (VA) hospital on an entirely new method of electrical stimulation of the spinal cord that allows for a more physiological response of the chest wall muscles. Since 2004 I have been able to meet and work with veterans at the Cleveland VA as a social worker and on January 2015 was able again to join Dr. Kowalski's research group to work on his research project. The ultimate goal of his research is to help veterans with spinal cord injuries to breathe using their own respiratory muscles. Thus, in some small but perhaps significant way, Cleveland's own Polish community continues to help the United States military, just as Pułaski did so early in our history.

This presentation just mentions briefly the contribution of Poles and Polonia to academic and community life in Cleveland. There are many more well known names worth mentioning of peoples working in various fields, such as Dr. Maria Siemionow, Dr. Mary Erdmans, and Dr. John Grabowski, but here I just wanted to offer some perspective showing how such words as Polonia, Veterans, and Education might be interconnected, here in our own community. My wish is to build more such connections. I know young American veterans of Polish descent who can be helped with their education as they can help Polonia to learn about their contribution to our sense of security in present day America. I am happy to introduce to you one of them, Sławomir Twarowski, who is here today with his wife, Agnieszka. I have seen him many times in the Polish-American Cultural Center where he offered his time as a volunteer to young Polonia.

We build our pride on the achievements of such people as General Pułaski. The memory of the "Father of the American Cavalry" relates to our efforts as professionals, academics, business leaders, and volunteers to improve the communities in which we live today. We need to have our eyes and ears open to his legacy.

J. Richard Romaniuk

Agata Wojno

Czuć się dobrze jesienią

Czy lubicie jesień? Ja ją uwielbiam... czasami. Cieszy mnie przyglądanie się wielobarwnym liściom, a w długie wieczory lubię zaszyć się w domu z książką i herbatą i nie wychylać się spod miękkiego koca, kiedy na zewnątrz plucha. Nie ma co jednak ukrywać, że jesień ma swoje ciemne strony. To czas, kiedy często dopada nas zmęczenie i chandra. Mniejsza ilość słońca, krótsze dni, irytujący deszcz, wiatr i chłód – to wszystko nie pozostaje bez wpływu na samopoczucie. I już w tej chwili moglibyśmy popaść w przygnębienie, gdyby nie to, że zarówno ja, jak i wy, mamy w ręku oręż przeciwko smutom. Są nim oczywiście dieta, woda i ruch. Osobiście (a wiem, że tak jest w przypadku każdego z nas) widzę ogromny związek między moim samopoczuciem a tym co jem i ile się ruszam! I zdarza się, że jestem zła na siebie, kiedy odstępuję od zasad żywieniowych, które mi dobrze służą... A już nie daj Boże, kiedy zrobię sobie przerwę w bieganiu – wtedy chandra murowana! A jesienią to i podwójna...

Odpowiednio zbilansowane posiłki potrafią być sojusznikiem, który pokonuje znużenia i przywraca dobry nastrój. Największymi przyjaciółmi jesiennej chandry, którzy pozwalają jej rosnąć w siłę są węglowodany i cukier. Za to naturalne źródła cennych składników mineralnych, a przy okazji białka i zdrowych tłuszczów, to ryby, jajka, twaróg, orzechy, warzywa strączkowe, brokuły, szpinak czy krewetki. Mnóstwo ważnych minerałów i witamin, które będą świetnie wpływały na regenerację „potarganego” układu nerwowego, znajduje się w kaszach, a szczególnie w kaszy gryczanej. Zawiera ona aminokwasy, szczególnie tryptofan, który bierze udział w produkcji serotoniny, a ponadto witaminy z grupy B niezbędne dla poprawnego funkcjonowania układu nerwowego, oraz magnez i żelazo. Innymi słowy kasza gryczana zawiera składniki, które jesienią pomogą nerwusom i osobom przemęczonym. Doskonałym suplementem na zmęczenie jest także witamina C, która jest silnym antyoksydantem, bierze

również udział w procesie przyswajania żelaza. Dobrymi źródłami witaminy C są kiszonki oraz warzywa, takie jak papryka. Warto też sięgnąć po niepozorną, ale bardzo zdrową czarną porzeczkę.

I wreszcie woda. Transportuje ona składniki odżywcze do wszystkich komórek organizmu, bierze udział w procesach przemiany materii, usuwa toksyny. Jest niezbędna do podejmowania wysiłku fizycznego i psychicznego. Niedobór wody męczy, osłabia koncentrację i pogarsza procesy myślenia. Jeśli jesteście znużeni, nie sięgajcie po kawę, czarną herbatę czy napoje energetyzujące. One dodatkowo odwadniają, a ponadto zakwaszają organizm i wypłukują składniki mineralne. Najlepszym wyjściem jest picie co najmniej 6 szklanek wody dziennie.



Na koniec jeszcze jedno, moje ulubione lekarstwo na zmęczenie – to ruch. Prowadzę zajęcia z fitness i na co dzień mam do czynienia z nowicjuszami w tej dziedzinie, ludźmi, którzy pojawiają się na zajęciach bo: postanowili coś w swoim życiu zmienić, są przemęczeni i zestresowani i mają nadzieję, że sport pomoże, chcą schudnąć. Nie spotkałam jeszcze osoby, która uczęszczając regularnie na zajęcia nie poczuła się lepiej! Zdarzają się owszem przypadki „słomianego zapału” i rezygnacji po kilku próbach, ale to już odrębna historia. Nic tak nie stawia na nogi jak regularne ćwiczenia. Sport nie tylko korzystnie wpływa na ciało, ale i znakomicie poprawia nastrój. Tegoroczna jesień rozpieszcza nas pogodą, dlatego zachęcam do treningów w plenerze. Zdrowe posiłki, woda (najlepiej mineralna) i szybki marsz wśród kolorowych drzew – oto perfekcyjny jesienny dzień!



Agata Wojno

Feeling Well in the Fall

Do you like the fall? I simply adore it... sometimes. I get joy from observing the many hued leaves and the evenings at home huddled in a soft blanket, with a book and a cup of tea. One cannot deny, though, that this season also has a dark side — feeling down in the dumps and fatigued. The arrivals of the irritating rainy, chilly, windy and ever shorter sunless days, are not without effect on our psyche. At this very moment, we could fall into depression, were it not for the weapons we possess to fight it. They are of course: diet, water and movement.

Personally (I know many agree with this), I see a direct correlation between the well-being and the nutrition and activities we engage in. I get mad at myself when I stray from the eating habits that served me so well... And God forbid that I take a break from running — a surefire way to bring on the doldrums, more so in the fall.

Properly balanced meals are partners that overcome the lows and restore the good mood. The carbohydrates and sugars are fall's emotional lows "best friends" by helping to fuel them. Conversely, natural whole food sources of the necessary minerals with protein and healthy fats such as sea food, eggs, white cheeses such as farmers', nuts, whole grains and beans, leafy and crustacean vegetables such as spinach and broccoli help to fight it. Tons of vital minerals and vitamins (magnesium, iron, B complex) acting to regenerate tattered nervous system are found in the groats which contain amino acids, especially tryptophan which is involved in production of serotonin, the nature's antidepressant compound. In short, groats have compounds that can help the tired and the agitated. Vitamin C, an excellent supplement to help with that run-down feeling, is also a powerful antioxidant that helps with the absorption of iron. It's sources include citrus fruits, peppers, fermented vegetables, and the humble but very healthy black currant.

And at last — water and hydration. Water transports the vital components throughout the body.

It delivers the nutrients to the cells, is involved in digestion and removal of the toxins and is necessary for proper physical and mental functions. Under-hydration has a negative effect on concentration and diminishes neurological processes. If you feel lethargic, don't reach for the coffee or energy drinks (they are diuretics) which will further dehydrate you, as well cause acidifying the body and flushing out the nutrients.



I end with one more (and my favorite) antidote to fatigue — movement. I lead fitness classes and every day deal with novices who show up for a myriad of reasons. Some are hoping to rid their lives of drudgery and stress and maybe loose some weight. Among the regular attendees, I've yet to encounter one who did not feel better! Naturally, there are instances of a quick burnout after a couple of sessions, but those are few and far in-between. Nothing promotes the stamina like regular exercise. Sport improves ones health and disposition. This year's fall has spoiled us with the beautiful weather, so I'm encouraging all to take advantage of it and exercise outdoors. A healthy meal, water (preferably mineral) and a power-walk among the colorful trees — that's the perfect fall day!

Translated by **Julian Boryczewski**

Lech Foremski

KICZ

Artykuł jest zapoczątkowaniem nowego działu, który będzie zajmował się sztuką wizualną. Nasz zespół redakcyjny postanowił poruszać w Forum wszelkie tematy dotyczące kultury. Będziemy próbowali propagować najlepsze przejawy kultury polskiej, tej tworzonej w kraju i na emigracji, przedstawiać i definiować podstawy wartości estetycznych.

Pozwalam sobie na początku poruszyć temat kiczu i zdefiniować go najlepiej jak tylko potrafię, aby w przyszłości, gdy będziemy omawiać trudniejsze zagadnienia estetyczne nie powracać już do tej podstawowej definicji. Kicz, jest to pojęcie, którego używamy i posługujemy się w odniesieniu do sztuki. Pomimo popularności tego określenia, definiowanie kiczu jest często mało czytelne i nie wszyscy są w stanie precyzyjnie zakwalifikować obiekt lub utwór do tego gatunku.

Zazwyczaj gdy wchodzimy do galerii artystycznej, musimy się zmierzyć z naszymi wyobrażeniami estetycznymi. Jesteśmy przeważnie zakłopotani i niepewni, czy to, co oglądamy jest wielką sztuką, czy zwykłym kiczem. Nasze niepewności biorą się stąd, że nie poświęcono nam czasu na podstawową edukację estetyczną. Od wczesnych lat uczymy się pisać i liczyć, poznajemy fundamentalne zjawiska fizyki i chemii, a o sztuce nie uczymy się prawie wcale.

Przyglądając się historii człowieka widzimy, że sztuka towarzyszy mu od samego początku. Najprymitywniejszy człowiek od zawsze rysował i rzeźbił, gdyż w ten sposób wyrażał swoje uczucia, myśli i emocje. Człowiekowi od zarania dziejów zależało by pozostawić po sobie jakąś refleksję o swojej osobie i otaczającym go świecie. Ten naturalny ludzki odruch do dziś nas nie opuścił...

Wynika to z samej natury człowieka, ponieważ z powodu lenistwa, bierności i braku wyobraźni zadowala się pierwszą z brzegu informacją lub opinią, a ta im bardziej będzie uproszczona i bzdurna – tym lepiej.

Bzdura ma coś z konwencji kiczu i łatwiej przemawia do ludowej potocznej wyobraźni. Statystyczny człowiek z ulicznego tłumu, bardziej pragnie coś przeżyć niż racjonalnie zgłębić. W bzdurze często dobrze podanej może z łatwością odnaleźć intrygującą baśniową łatwo przyswajalną deformację. Ponieważ tam, gdzie przemawia serce, rozum nie ma prawa zgłaszać sprzeciwu lub wątpliwości. W krainie kiczu panuje dyktatura serca.

Uczucia, które budzi kicz muszą podzielać masy. Kicz nie opiera się na głębokiej analizie lecz na podstawowych obrazach i wyobrażeniach jakie ludzie mają wbite w swoją świadomość od wczesnego dzieciństwa. Kicz wyciska łyzy wzruszenia mówiąc – jakie to piękne. Wszyscy tym się wzruszają, wszystkim to się podoba. Każdy zawiesi to na swojej ścianie lub postawi w swoim ogródku.

Ogólnymi cechami kiczu są nadmierna łatwość przekazu, udawanie jednej rzeczy przez inną, tak jak lampa z butelki, krasnal ogrodowy lub jelen na rykowisku...

Natomiast prawdziwa sztuka jest olśnieniem, syntezą rzeczywistości, a kicz wypływa z egzaltacji i także do niej się odwołuje.

Prawdziwym zadaniem sztuki jest formowanie otaczającego nas świata, natomiast kicz jedynie go imituje. W sztuce chodzi o tworzenie nowego języka otaczającej nas rzeczywistości. Kicz bazuje na szablonach i schematach, porusza się w obrębie wartości zastanych, odwołując się do gustów i upodobań już ukształtowanych, niewymagających od nas żadnego wysiłku i wiedzy.

Dlatego, żeby zrozumieć sztukę na początku musimy zrewidować własne standardy estetyczne, aby stawiać dalsze kroki w odkrywaniu świata sztuki. Postanowiłem pomóc zainteresowanym czytelnikom w zgłębianiu tego tematu. Pisząc felietony będę starał się omawiać ciekawostki polskiego malarstwa, rzeźby, grafiki, a także, co ciekawsze życiorysy polskich artystów.



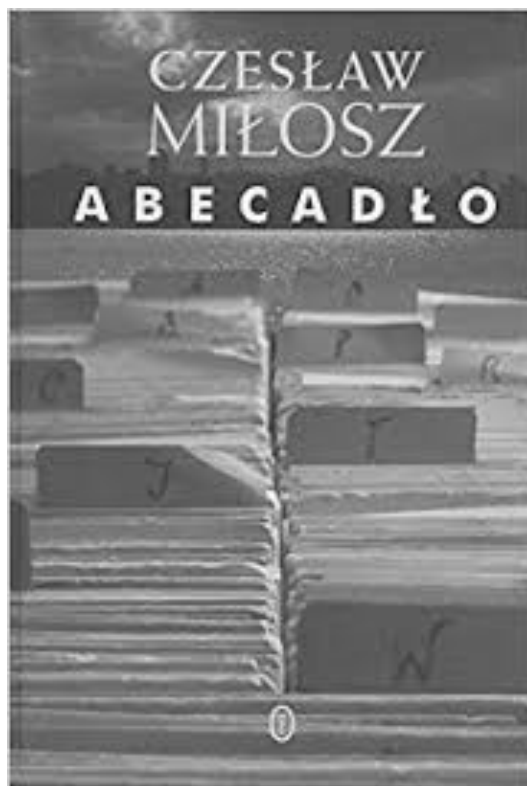
Elżbieta Ulanowski

Z cyklu: *Spotkanie z książką*

“Abecadło” mądrości - książka Czesława Miłosza

Wśród proponowanych czytelnikom autorów i ich książek nie możemy pominąć polskiego Noblisty z 1980 roku, Czesława Miłosza. I choć przede wszystkim był on twórcą poezji, to napisał dużo książek określanych jako wielka proza. W pierwszym rzędzie będą to liczne eseje, wykłady, tłumaczenia, opracowania i dwie powieści. Miłosz był prawdziwym tytanem pracy. Wśród tytułów esejów jako najważniejsze należy wymienić: „Zniewolony umysł” (1951), „Ogród nauki” (1981), „Spizarnia literacka” (1981), „Podróże w czasie” (2004), „Widzenia nad zatoką San Francisco” (1969). Aż trudno przytoczyć wszystkie tytuły; w całym dorobku Miłosza jest ich kilkanaście. Warto jednak wspomnieć o książce „Szukanie ojczyzny” napisanej późno, w wieku zaawansowanych lat, gdzie autor zawarł rozmyślenia na temat swojej tożsamości, uskarżając się na brak zakorzenienia w rodzinnym kraju, Litwie.

Jeden z ostatnich zbiorów esejów Miłosza nosi tytuł „Abecadło.” Na stronach książki autor zawarł uniwersalne przesłanie, takie jak przemijanie, miłość, nadzieja i śmierć. „Abecadło” przyciąga czytelnika stylem gawędy, niektórzy określają je jako poezję imitującą prozę. W ciepły i wzruszający sposób Miłosz ocalił tu od zapomnienia napotkanych ludzi i miejsca, które zapisały się w pamięci poety. Klucz do tych wspomnień jest bardzo osobisty. Natrafiamy tu na eseje opisujące znane postaci z literatury jak Camus, Gombrowicz, Dąbrowska, Dostojewski czy Nałkowska. Mistrz przedstawia też kraje i miejsca, które służyły mu za dom na przestrzeni lat. A więc Rosję, Litwę, Polskę, Francję i Amerykę. Miał możliwość zadomowić się w kilku kulturach: wschodnio-, środkowo-, zachodnioeuropejskiej i amerykańskiej. Mógł też wybrać dowolny język narracji, gdyż posiadał ich znajomość w odpowiednim stopniu. W czterech esejach charakteryzuje języki: angielski, francuski, polski i rosyjski. Bardzo pięknie wypowiada się na temat miłości do języka, że nie można jej zracjonalizować,



podobnie jak miłości do matki. I choć większa część życia upłynęła mu poza Polską, nie miał żadnych wahań we władaniu językiem polskim, a rytmy polszczyzny nie przestawały brzmieć mu w uszach. To język polski stał się dla niego domem, z którym wędrował po świecie. Ze zmianą języka obawiał się utracić tożsamość, bo „zmieniając język stajemy się kimś innym”.

„Pisząc po polsku jest się włączanym w dzieło zbiorowe, narastające w ciągu pokoleń, gdziekolwiek się mieszka. Nie można też uniknąć historii tego kraju, przerażającej”. Jednak dotykanej, odczuwalnej jako wiążącej.

„Abecadło” Miłosza powinno być czytane w małych dawkach z powrotami do esejów wcześniej poznanych. Zawsze bowiem odkrywa się w nich coś nowego, frapującego, jakieś przeoczone bogactwo warte zastanowienia i zapamiętania. Autor na stronach książki stale poszukuje wewnętrznej harmonii i sposobu „ulożenia się” ze światem do końca nieobjętym, wielowymiarowym i tajemniczym.

Czesław Miłosz urodzony w 1911 w Szetejniach na Litwie, zmarł w Krakowie w 2004 roku.



Elżbieta Ulanowski

Milosz's "Alphabet"

Among writers and books recommended to readers we could never overlook Nobel Prize winning Polish author Czeslaw Milosz. He was primarily known as a poet, but also has an impressive list of other writings to his credit, regarded by many as some of the finest prose ever written. First and foremost are the essays. There are also lectures, translations, monographs, and two novels. He was a prolific writer. Some of his most outstanding essays are "The Captive Mind" (1951), "The Garden of Science" (1981), "A Literary Larder" (1981), "On Time Travel (2004), and "A View of San Francisco Bay (1969). It would be difficult to cite all of his work as it would make quite a long list. One worth mentioning in particular is "In Search of a Homeland", written late, when he was of advanced age. In this book, the author ruminates on his identity, rebuking himself on his inability to put down roots in his native country, Lithuania.

In Milosz's "Alphabet," a collection of essays and one of his final works he transmits a universal message addressing the transient nature of life, and the human experiences of love, hope, and death. "The Alphabet" draws the reader in with its storytelling and anecdotal style. Some have described it as poetry imitating prose. In a warm and moving manner, Milosz recreates and memorializes the people and places he encountered throughout his lifetime. The key that brings forth these recollections is very personal. We also come across essays where he discusses literary giants such as Camus, Gombrowicz, Dabrowska, Dostoevsky, and Nalkowska. The author writes about the countries and places which served as home for him over the years as well – Russia, Lithuania,

Poland, France, and America. He had the opportunity to settle in various cultures – Eastern, Central or Western European as well as American. He was also able to freely choose the language of his narratives once he became proficient in them. He characterizes these languages – English, French, Polish and Russian in four of his essays. He beautifully describes the love of a language, a love that cannot be rationalized, like the love for one's mother. Even though much of his life was spent outside of Poland, at no time did he ever waver using the Polish language because the rhythms of his Polish heritage never ceased to sound in his ears. The Polish language became his "home" which he took with him wherever he wandered in the world. He did have reservations about changing his language, because for him, it was an issue of identity. "In changing our language, we become someone else" he wrote.

"Writing in Polish is to contribute to a collective work, which is being written by the generations over time, no matter where one lives. We also cannot escape the terrifying history of this country." After all, it is palpable, makes itself felt and binds us.

Reading Milosz's "Alphabet" should be done in small segments. One should go back to his earlier essays as well, where some new and thrilling insight can be found every time – some forgotten or overlooked nugget worthy of reflection and remembrance. On the pages of the book can be found the author's never-ending quest for internal harmony and ways to come to terms with the unlimited immensity and mystery of the world.

Czeslaw Milosz was born in 1911 in Szetejnie, Lithuania. He died in Krakow, Poland in 2004.

Translated by **Zofia Wisniewski**

“Fall in Love” ...With The Cleveland Opera

The Cleveland Opera opens its 22nd season with a series of free concerts, open to the public. The “little opera company that could” was founded in 1995 as “Opera Circle” by husband and wife team Dorota Sobieska, Executive Artistic Director and Jacek Sobieski, Music Director. Since then, the company has grown significantly and has presented a full-scale production at Playhouse Square’s Ohio Theatre annually since 2013.

Last year the company changed its name to The Cleveland Opera to properly reflect its preeminent role in the region’s cultural landscape. The Cleveland Opera continues the mission on which the company was founded: opening the magical world of opera to everyone by presenting both beloved and unknown masterpieces to help us see the beauty within every person.

The first concert in the series is “Fall in Love” ...*With The Cleveland Opera*. The concert opens with the toast -- Brindisi -- from Verdi's *La Traviata*, followed by the most famous arias and duets of Violetta, Alfredo, and his father Giorgio Germont.



(From left to right) Jeremy Gilpatric, Dorota Sobieska, and Kyle Kelvington rehearse “Fall in Love” ...*With The Cleveland Opera*.

Other beloved duets include that of Nedda & Silvio from *I Pagliacci* by Leoncavallo; the Mimi-Rodolfo duet from Act 1 of *La Bohème* by Puccini; and the duet from *The Pearl Fishers* by Bizet. Lighter repertoire for this program will include selections from contemporary American musicals sung in English. The featured artists are Dorota Sobieska, soprano; Kyle Kelvington, tenor; Jeremy Gilpatric, baritone; and Jacek Sobieski, piano & music director.

There are three opportunities to “Fall in Love”:
Sunday, October 22, 2017 at 3:00 pm at the Polish-American Cultural Center, 6501 Lansing Avenue, Cleveland OH 44105; **Sunday, October 29, 2017 at 3:00 pm** at Solon Community Church, 33955 Sherbrook Park Drive, Solon OH 44139; and **Sunday, November 5, 2017 at 3:00 pm**, at Coach House Theater at the Akron Woman’s City Club, 732 W Exchange St, Akron, OH 44302. All three performances are FREE and open to the public. Free-will donations will be gratefully accepted.

The season continues with two more free offerings: *Two Portraits* of Schumann runs in November and December and *Marriage by Lantern-Light* by Offenbach runs in January. In March The Cleveland Opera presents Verdi’s beloved *La Traviata*, and the company returns to Playhouse Square with *The Haunted Manor* in June. Visit <https://theclevelandopera.org/> for more information.

Adam Widomski

Cedar Point; podróż życia

W wakacje roku 2017 udałem się po raz drugi do USA na program Work&Travel. Uczestniczyłem już w nim w roku 2015. Wtedy byłem w Louisville w Kentucky, gdzie pracowałem jako ratownik wodny. Tym razem prace podjąłem w Sandusky w stanie Ohio. Miasto to oddalone jest około 65 mil na zachód od Cleveland. Znajduje się tam jeden z największych na świecie parków rozrywki z



rollercoasterami oraz atrakcjami wodnymi o nazwie „Cedar Point”. Każdego roku pracuje tam sezonowo parę tysięcy osób z całego świata. Za pośrednictwem biura podróży z Warszawy o nazwie Business Travel Club w tegoroczne wakacje udałem się do pracy w Cedar Point. Tylko w tym roku, pracę w Cedar Point podjęło około 160 Polaków. Już na wiele miesięcy przed sezonem kontaktowaliśmy się ze sobą w celu ustalania szczegółów podróży oraz wymieniać się własnymi doświadczeniami. Ja miałem na początku o tyle łatwiej, że był to już mój drugi program o nazwie „Work and Travel” w USA. Istotą tego programu jest otrzymanie studenckiej wizy J1, która uprawnia do podjęcia sezonowej pracy w USA. Oferowane są różne miejsca zatrudnienia: w parkach rozrywki, w parkach narodowych, w większych miastach, w ściśle turystycznych regionach, hotelach,

wszędzie tam, gdzie są ludzie i możliwe do osiągnięcia zarobki minimalne w Stanach Zjednoczonych. Po zakończeniu części „praca”, zdecydowana większość uczestników programu rozpoczyna prawdziwe wakacje i udaje się w podróż swojego życia, ale i nie tylko. Ja na przykład w tym roku lecę na 5 dni do Tajlandii. Znam osoby, które za zarobione pieniądze zwiedzają Japonię, Meksyk, Hawaje, Wyspy Karaibskie czy Kanadę. Prace w Stanach Zjednoczonych oferują biura podróży w Polsce, które współpracują z organizacjami w USA. Jest też możliwość znalezienia zatrudnienia, na przykład przez rodzinę czy znajomych.

W roku 2015 po zakończeniu mojej pracy sezonowej zostałem jeszcze 2 tygodnie w Stanach Zjednoczonych i udałem się w odwiedziny do rodziny w Chicago. Następnie poleciałem na 2 dni do San Francisco, by tam na tydzień, z dwoma Polkami wypożyczyć samochód i zwiedzić: Yellowstone, Mount Rushmore, Las Vegas, Devils Tower, Crazy Horse Memorial oraz zobaczyć góry Utah oraz Nevady. Było to niesamowite przeżycie. Po podróży wróciłem samolotem z Las Vegas do Chicago na 3 dni, a później spełniłem jedno z moich marzeń i przez 3 dni mieszkałem w hostelu na Brooklynie w Nowym Yorku.

Już podczas podróży do Stanów Zjednoczonych wpadłem na 10 godzin do Amsterdamu. W drodze powrotnej do Europy ciekawym doświadczeniem była przesiadka na jednym z największych lotnisk na świecie w Atlancie w Georgii.

W tym roku planowałem wydać mniej zarobionych pieniędzy na rozrywkę, toteż pozostawiłem sobie tylko 5 dni na podróż. Skorzystałem z zaproszenia Pana Ryszarda Romaniuka do Cleveland, gdzie bardzo miło spędziłem czas. Poznałem tam wiele ciekawych miejsc i osób. Na jedną dobę udałem się po raz drugi w swoim życiu do Las Vegas, by skosztować tamtejszej rozrywki. Na koniec swojego pobytu w Stanach Zjednoczonych odpocząłem chwilę w Central Park.

Social and Cultural Events at the Center & Slavic Village

Sat. Nov. 11	Independence Day Reception, 7 PM at PACC
Sat. Nov. 18	Reverse Raffle, 5:30 PM at PACC
Sun. Nov. 19	Thangsgiving Day Dinner at PACC
Sun. Dec 17	Traditional Wigilia at PACC 12:30 PM
Sun. Dec. 31	Traditional Sylvester at PACC

Save the date!

On Sunday, December 3rd, at 1:30 pm just after lunch, we will have a conference concerning the role of women in Polish society. The meeting is sponsored by Ohio Chapter of Kościuszko Foundation and co-sponsored by the Polish-American Cultural Center. The conference will last till 3 pm. We expect interesting presentations and discussions. Details in the November Forum.

w Nowym Yorku oraz wdrapałem się wraz z walizkami na szczyt słynnej Empire State Building. Niczego z tego wyjazdu nie żałuję, dodać mogę, że po raz pierwszy przesiadałem się z samolotu na samolot na jednym z największych lotnisk na świecie w Londynie - Heathrow.

W roku 2015 zakupiłem kilka pamiątek dla rodziny i znajomych, a tym razem pomyślałem tylko o sobie i kupiłem ubrania oraz akcesoria Pokemona Pikachu.

Niebawem lecę do Bangkoku do Tajlandii na 5 dni, co wiąże się również z programem Work& Travel, ponieważ jest to kolejny etap mojej podróży po pracy w Stanach Zjednoczonych, i trzeci kontynent, który odwiedzę w roku 2017. Zostałbym dłużej w pracy w Stanach Zjednoczonych, ale nie byłem przed wakacjami pewien czy zaliczę wszystkie egzaminy na studiach i podpisałem krótszy kontrakt. Ostatni egzamin zdałem na dzień przed wylotem do USA.

Przyszłym uczestnikom programu „Work and Travel” polecam rozmowy z wykładowcami i profesorami w celu ustalenia możliwie wcześniejszych terminów zaliczenia egzaminów i przedłużenia pobytu w Stanach Zjednoczonych na przykład do końca września. Znam osoby, które za ciężko zarobione pieniądze lecą teraz do Azji aż na pięć miesięcy! Spytaście, jak oni to zrobili? Otóż, rozpoczęli pracę już na początku maja czy nawet w kwietniu, po obronieniu absolutorium studenckiego. A pracując dzień w dzień przez 5 miesięcy w Stanach Zjednoczonych można zarobić niemałe pieniądze, które później spożytkowane na podróże życia, zamieniają się w bezcenne, niezastąpione niczym wspomnienia.

OUR SPONSORS

Komorowski Funeral Home: 4105 East 71 St, tel. 216-341-1854 lub
2258 Professor St., tel. 216-771-1558

*

Golubski Funeral Home: 6500 Fullerton Ave, tel. 216-341-0940 lub
5986 Ridge Rd., tel. 440-886-0200 (mówimy po polsku)

*

Sokolowski's University Inn

1201 University Road, Cleveland, Ohio 44113, tel. 216-771-9236
Private parties, showers, weddings, business lunches, cafeteria services

*

Fowler Electric Co. – Eugene Trela, tel. 440-786-9777

*

Krakow Deli – 5767 Ridge Rd Parma, OH 44129, tel. 440 292 0357
Polish Store with great assortment of Polish meats and imported goods

*

The Original Mattress Factory – Ronald Trzcinski , tel. 216-661-3888

*

Architectural Rendering – Kuba Wisniewski, tel. 440-582-2367

*

Heights Drapery Co. – Alina Czernec, tel. 216-642-8744

*

Opera Circle – Dorota i Jacek Sobieski, tel. 216-441-2822

*

Polish Radio Program – Eugenia Stolarczyk – WERE 1490 AM, Sun. 9:00 – 10:00 AM
WCPN – 90.3 FM, Sun. 9:00 – 10 PM

*

Polish Radio Program – “Memories of Poland”, Anna Klik i Monika Sochecki
WCSB 89.3 FM, Sat. 12:30 – 2:00 PM

*

Evelyn & Jerry Jablonski

Insurance Agency, Notary Public, TOEFL, translations, tutoring (all subjects, all levels);
5437 State Rd, Parma, OH and 14660 Alexander Rd, Walton Hills, OH
tel. 440-317-0548 lub 440-317-0695

*

Third Federal Savings and Loans

Marc A. Stefanski, Chairman and CEO, tel. 216-429-5325

*

Polish-American Cultural Center
6501 Lansing Avenue
Cleveland, OH 44105

NONPROFIT ORG.
U.S. Postage Paid
Cleveland, OH
Permit No. 165

***Memorial Observance of the untimely death of
General Kazimierz Pulaski***



F O R U M CLEVELAND , OH 44105 * 6501 LANSING AVENUE - Phone/fax 216 - 883 - 2828

www.naforumcle.com, E-mail: forumpacc@yahoo.com, Publisher: Polish-American Cultural Center. **Agata Wojno** - Editor in Chief (216-832-7638), **Stanislaw Kwiatkowski** - Editor in Chief Emeritus, **Fr. Jerzy Kusy** Associate Editor, **Darek Wojno** - Managing Editor, **Editorial Contributors:** Eugeniusz Bak, Lech Brodnicki, Alexandra Hart, Joseph Hart, Sean Martin, Malgorzata Oleksy, Ryszard Romaniuk, Elzbieta Ulanowski, Andrzej Stępień, Zofia Wisniewski.